


# 4. konferencija europskih regija i gradova

**Ekonomija susreće politiku**

**“Rastuća gospodarska važnost europskih regija i gradova”**  
od nedjelje, 24. do utorka, 26. kolovoza 2008. u Salzburgu

 Bundesministerium für europäische  
und internationale Angelegenheiten

  
BUNDEMINISTERIUM für  
WIRTSCHAFT und ARBEIT



EUROPEAN UNION  
  
Committee of the Regions



  
DLA PIPER  
WEISS-TESSBACH

  
KOMMUNAL  
K R E D I T

IMMOFINANZ  
Immobilien Anlagen AG

  
ERSTE GROUP

  
VIENNA  
INSURANCE GROUP

  
ENERGIE AG  
Oberösterreich

  
SalzburgerLand  
Ein kleines Paradies



 Salzburg AG

  
Vienna  
International  
Airport  
Offen für neue Horizonte.

  
Wasser  
Service  
GmbH

*Pod pokroviteljstvom:  
Luc Van den Brande, predsjednik vijeća regija,  
Belgija  
Ursula Plassnik, savezna ministrica za europske i  
međunarodne poslove, Austrija*

## **Mjesto održavanja konferencije:**

**Salzburg Congress**  
Salzburg Convention Bureau  
Auerspergstraße 6  
5020 Salzburg, AUSTRIA  
Tel +43 (0)662 88987 271  
Fax +43 (0)662 88987 535  
convention@salzburgcb.com  
www.salzburgcb.com

# Programi:

Nedjelja, 24. kolovoz 2008.

12:00 **Ručak s Johannesom Hahn**om, saveznim ministrom za znanost i istraživanje, Republika Austrija (posebni poziv)  
Hotel Bristol, restoran, Markatplatz 4, 5020 Salzburg

14:00 **Generalna skupština IRE**  
**Glavni govornik: Johannes Hahn**, savezni ministar za znanost i istraživanje, Austrija  
Hotel Bristol, kristalna dvorana, Markatplatz 4, 5020 Salzburg

19:30 **Tradicionalna salzburška pozdravna večera**  
Restoran Stieglkeller, svečana dvorana  
Festungsgasse 10, 5020 Salzburg

Ponedjeljak, 25. kolovoz 2008

08:00 **Registracija**

08:30 **Otvaranje konferencije**  
**Franz Schausberger**, predsjednik IRE, bivši predsjednik pokrajine Salzburg

08:45 **Pozdravni govor**  
**Ambasador Rudolf Lennkh**, Savezno ministarstvo za europske i međunarodne poslove, Beč, Austrija

09:00 **Pozdravni govor**  
**Maria Fekter**, savezno ministarstvo unutarnjih poslova, zadužena za općine, Beč, Austrija

09:30 **Luc Van den Brande**, predsjednik vijeća regija (CoR), EU, Bruxelles, bivši premijer Flandrije  
„Jačanje europskih regija i gradova“

10:00 **Androula Vassiliou**, povjerenica EU za zdravstvo (tražena)

10:30 **Pauza za kavu**

11:00 Diskusija vijeća

„Rastuća gospodarska važnost europskih regija i gradova“

Gospodarska važnost regija i komuna je u stalnom porastu. Snažni gospodarski potencijal regije otvara radna mjesta, sprečava migraciju i poboljšava kvalitetu života u regiji. Snažne gospodarske tvrtke i proizvođači zapošljavaju ljude izvan velikih centara. Regije i gradovi postaju stoga sve privlačniji za investitore, pod pretpostavkom da im regionalne i općinske vlasti pruže atraktivne osnovne uvjete za povoljno investiranje.

**Predsjednik: Franz Schausberger**, predsjednik IRE, Austrija

**Sudionici:**

**Bernhard Felderer**, upravitelj Instituta za napredne studije, Beč, Austrija

**Dušan Čaplovič**, zamjenik premijera za Društvo zasnovano na znanju, europske poslove, ljudska prava i manjine, Bratislava, Slovačka

**Meglana Plugtschieva**, zamjenica premijera, Sofija, Bugarska

**Yavuz Mildon**, predsjednik Kongresa za lokalne i regionalne vlasti, Vijeće Europe, Strasbourg, Francuska

**Ivan Jakovčić**, predsjednik regije Istra, Pula, Hrvatska

**Karl Petrikovics**, CEO, predsjednik izvršnog odbora, IMMOEAST, Beč, Austrija

12:30 **Ručak**

14:00 **Radne skupine**

### 1. Aktualni modeli financiranja regionalnih i lokalnih infrastrukturnih projekata

Potražnja za regionalizacijom infrastrukturnih projekata na poljima transporta, vode, energije, itd. na regionalnoj i lokalnoj razini je ogromna. Osobito u istočnim i jugoistočnim europskim zemljama infrastrukturni projekti doživljavaju ekspanziju na svim poljima. Glavni problem je, kao i uvijek, financiranje. Unatoč značajnoj pomoći kako Europske unije tako i javnih vlasti potrebno je pronaći inteligentne planove financiranja kao i modele financiranja privatno-javnog partnerstva. Namjera ove radne grupe je informiranje o ovim različitim modelima financiranja od strane stručnjaka i rasprava o njihovoj provedivosti.

**Predsjednik: Stefan Eder**, DLA Piper, partner, EMEA Group Head & Joint Global Group Head Finance & Projects, zamjenik predsjednika IRE, Beč, Austrija

**Članovi vijeća :**

**Valentin Guznac**, ministar lokalne javne administracije, Republika Moldavija

**Milovan Janković**, gradonačelnik Cetinja, starog kraljevskog glavnog grada Crne Gore

**Predrag Novikov**, direktor Odjela za europske poslove, Vlada autonomne pokrajine Vojvodina, Srbija

**Reinhard Platzter**, generalni direktor, Kommunalkredit Austrija AG, Beč, Austrija

**Volker Hoff**, ministar za federalne i europske poslove pokrajine Hessen, Wiesbaden, Njemačka

**Hans-Jürgen Miko**, generalni direktor, ALPINE Bau GmbH, Salzburg, Austrija

**Helmut Mödlhammer**, predsjednik Austrijske udruge za općine, Austrija

## **Predstavnici EIB-a ili EBRD**

### **2. Turizam u europskim regijama i gradovima**

Raznovrsnost je karakteristika regionalnog i lokalnog turizma. Ruralna područja, regije, gradovi, obalni pojasevi, jezera, rijeke i planine pružaju mogućnosti za turističku, kulturnu i sportsku ponudu. Ta raznovrsnost turističkih manifestacija otvara cijelu paletu mogućnosti. Regionalni turizam pruža mogućnosti za regionalne proizvode i povećava kupovnu moć unutar regije. Međunarodna i međulokalna suradnja na svim razinama je najvažnija za turističku industriju. Suradnja jača regionalnu prepoznatljivost unutar turističkog segmenta. No pogrešni turistički trendovi mogu nanijeti veliku štetu i učiniti regiju neatraktivnom na dugo vremensko razdoblje.

**Predsjednik: Gerfried Fleckl**, divizijski direktor za strateško planiranje, turizam pokrajine Salzburg, Austrija

#### **Članovi vijeća :**

**Franz Hartl**, generalni direktor, Österreichische Hotel- und Tourismusbank, Beč, Austrija

**Petra Hedorfer**, potpredsjednica Europske putničke komisije, Bruxelles, Belgija i predsjednica Deutsche Zentrale für Tourismus e.V., Frankfurt, Njemačka

**Francesco Ianniello**, čelnik jedinice Turizam, poduzetništvo i industrija, Europska komisija, Bruxelles, Belgija

**Juan Manuel Revuelta Pérez**, čelnik delegacije regije Valencia u Bruxellesu, Belgija

**Włodzimierz Szlag**, direktor Poljskog turističkog odbora, Beč, Austrija

**Koen Verlaeckt**, glavni tajnik Flamanskog odbora za vanjske poslove, Bruxelles, Belgija

### 3. Energija, voda i otpad u regijama i gradovima

Dovoljna opskrba visokokvalitetnom vodom, odlaganje otpada i redukcija otpada kao i osigurana opskrba energijom ubrajaju se među najvažnije temeljne uvjete za bogatstvo i gospodarski uspjeh regija i gradova. Iznenadujuće je u koliko regija i gradova ta osnovna opskrba još nije adekvatno osigurana. Radne grupe će identificirati probleme i pronaći metode za rješavanje tih problema. Učinci upravljanja rizikom ovise o dostupnosti općinskih usluga s naglaskom na energiju, vodu i upravljanje otpadom.

**Predsjedatelj:** **Dieter kanduth**, stariji zamjenik direktora, zamjenik čelnika financijskog odjela, Kommunalkredit Austria AG i Dexia Kommunalkredit Bank AG, Beč, Austrija

#### Članovi vijeća :

**Helmut Burger**, generalni direktor, AVE Energie AG Oberösterreich Umwelt GmbH, Linz, Austrija

**Andreas Hopf**, generalni direktor, regija Središnji Dunav, Beč, Austrija

**Valentin Ivanov**, zamjenik ministra za ekonomiju i energiju, Sofija, Bugarska

**Josip Jurišić**, zamjenik gradonačelnika grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina

**Gerhard Reibersdorfer**, generalni direktor, Wasser Service GmbH, Salzburg AG, Austrija

**Józef Sebesta**, upravitelj vojvodstva Opolskie, Poljska

**Gerhard Sirucek**, Risk Consult, Beč, Austrija

### 4. Regionalno istraživanje i inovativnost

Regionalno istraživanje i inovativnost može biti od odlučujuće važnosti što se tiče konkurentnosti između regija. To je također i učinkovita podrška malim i srednjim tvrtkama. Europska unija u novije vrijeme potiče inovativnost na regionalnoj i lokalnoj razini i potiče suradnju između znanosti, sveučilišta i industrije. Što regije mogu učiniti po tom pitanju, koliko su druge regije uspješne u inovacijama i istraživanju, kako uspostaviti regionalnu strategiju za istraživanje i inovativnost? Iskusni predstavnici Europske komisije, regija i regionalnih istraživačkih centara, agencija za inovativnost i dr. će na ovoj radionici pokušati odgovoriti na ta pitanja.

**Predsjedatelj:** **Gerlinde Pöchlhammer**, Innovation Consulting, Linz, Austrija

#### Članovi vijeća :

**Thomas Goppel**, državni ministar za znanost, istraživanje i umjetnost, Bavarska, München, Njemačka

**Dragica Koldžin**, pokrajinsko ministarstvo znanosti i tehnološkog razvoja, Vojvodina, Srbija

**Madeleine Mahovsky**, članica kabineta povjerenice Europske unije Danute Hübner, Europska komisija, Bruxelles Belgija

**Jean David Malo**, čelnik jedinice Regije znanja, opća istražna uprava, Bruxelles, Belgija

**Berhard Pelzl**, direktor Istraživanja Johanneum, Graz, Austrija

## **5. Međunarodna suradnja u regionalnom razvoju**

Nove međunarodne gospodarske prilike se pružaju u proširenoj Europi. Međunarodna suradnja igra važnu ulogu u razvitku infrastrukture regija i gradova u Europi bez granica. Te suradnje su institucionalizirane na nekoliko načina, npr. u Euroregijama. Jedan od najuspješnijih primjera je regija Središnji Dunav. Osnovana je s primarnim ciljem iniciranja i razvijanja održivih infrastrukturnih projekata javne važnosti. Pritom koncentrira svoje poslovne aktivnosti prvenstveno na Austriju, Češku, Slovačku i Mađarsku. Postoje i drugi slični projekti. Prezentirat ćemo zajedničke karakteristike tih projekata i njihov utjecaj na regionalni održivi razvoj.

**Predsjedatelj : Werner Weihs-Raabl**, čelnik grupe Infrastrukturno financiranje & grupe Javni sektor, Erste Bank der österreichischen Sparkassen AG, Beč, Austrija

**Članovi vijeća :**

**Wolfgang Freund**, partner, DLA Piper Weiss-Tessbach, Beč, Austrija

**Antun Mihoković**, pročelnik službe za europske integracije i regionalni razvoj Virovitičko-podravske županije, euroregija Dunav-Drava-Sava, Hrvatska

**Christian Nagl**, čelnik odjela za gradnju, pokrajina Salzburg, Austrija

**Klaus Schierhackl**, član odbora, ASFINAG ( dioničko društvo za financiranje autocesta i brzih cesta), Austrija

**František Stano**, čelnik regije Središnji Dunav, Bratislava, Slovačka

**Evžen Tošenovský**, predsjednik regije Moravska-Šlezija, Republika Češka

16:00-16:30      **Sažetak i kraj konferencije**

19:30 **Festivalski koktel za goste festivala**

International Salzburg Association (ISA), Sigmund-Haffnergasse 16  
(posebna pozivnica)

20:30 **Početak koncerta salzburškog festivala**

Clevelandski orkestar  
velika festivalska dvorana (posebna pozivnica)

**Cijena za sudjelovanje: 350,-€ za nečlanove IRE**  
**Raspoložemo ograničenim brojem karata za festival, koje su rezervirane za članove IRE i govornike.**

## Korisne informacije:

### Institut der Regionen Europas (IRE)

Franz-Josef-Kai 1, 2. OG  
A-5020 Salzburg  
T: +43 (0)662 / 843 288 5017  
F: +43 (0)662 / 843 288 5050



### Organizacijski tim:

#### **Predsjednik instituta / Chairman of the Institute**

Univ. Doz. Dr. Franz SCHAUSBERGER  
franz.schausberger@institut-ire.eu  
M: +43 (0)676 / 8888 1853

#### **Mag. Johanna Jakob**

johanna.jakob@institut-ire.eu  
M: +43 (0)676 / 60 66 255

#### **Glavni tajnik / Secretary General**

Dr. Joachim FRITZ  
joachim.fritz@institut-ire.eu  
M: +43 (0)676 / 8888 1854

#### **Lisa Nussmüller**

lisa.nussmueller@institut-ire.eu  
M: +43 (0)676 / 78 55 726

### Lokacije:

#### **Salzburg Congress Association**

Kontakt: Michaela Omansiek  
Sigmund-Haffner-Gasse 16  
A- 5020 Salzburg  
Tel.: +43-(0)662-88987-0  
Fax: +43-(0)662-88987-210  
info@salzburgcongress.at  
www.salzburgcongress.at

#### **Svečana dvorana**

Hofstallgasse 1  
A-5020 Salzburg  
Tel.: +43 (0)662 / 84 90 97  
Fax: +43 (0)662 / 84 78 35  
info@salzburgfestival.at  
www.salzburgfestival.at

#### **International Salzburg**

Auerspergstraße 6  
A-5020 Salzburg

#### **Stieglkeller Salzburg**

Festungsgasse 10  
5020 Salzburg  
Tel.: +43 (0) 662-84 26 81

### Hoteli:

#### **Hotel Castellani**

Alpenstraße 6  
A-5020 Salzburg  
T: +43 (0)  
F: +43 (0)6246/8977-49  
info@hotel-castellani.com  
www.hotel-castellani.com/de/home/

#### **Hotel Bristol**

Makartplatz 4  
A- 5020 Salzburg  
Telefon: +43 (0) 662 / 87 35 57  
Fax: +43 (0) 662 / 87 35 57 6  
hotel.bristol@salzburg.co.at  
www.bristol-salzburg.at

#### **Hotel Stiegelbräu**

Rainerstraße 12  
A-5020 Salzburg  
T: +43 (0)662 / 88992 - 0  
F: +43 (0)662 / 88992-71  
verkauf@imlauer.com  
www.imlauer.com/de/hotel\_stieglbraeu.shtml

#### **Hotel Hofwirt**

Schallmooser Hauptstraße 1  
A-5020 Salzburg  
Tel.: +43 (0)662 / 872172-0,  
Fax: +43 (0)662 / 881484-99,  
hotel@hofwirt.net  
www.hofwirt.net

### Hotelske rezervacije:

Panorama Tours & Travel GesmbH  
Kontakt /Ansprechpartner : Marika Fabbris  
Schranngasse 2/2  
A- 5020 Salzburg  
T: +43 (0)662 / 88 32 11-16  
F: +43 (0)662 / 87 16 18  
fabbris@panoramataours.com  
<http://de.austriacongress.com/service/ire>

### Drugo:

Taxi: +43 (0)662 / 8111

zračna luka / Flughafen Salzburg: +43 (0)662 / 8580-251